

1. Unsere Rechnungen sind zahlbar an unserem Sitz Manuport Logistics Germany GmbH, ABC-Strasse 2, 20354 Hamburg – Deutschland, spätestens an dem auf der Rechnung erwähnten Fälligkeitstag. Falls die Rechnung keinen Fälligkeitstag erwähnt, ist die Rechnung innerhalb von 8 Tagen nach Rechnungsdatum zahlbar. Im Fall von Nichtzahlung einer Rechnung am Fälligkeitstag werden die ungezählten Rechnungsbeträge von Rechts wegen, und ohne dass eine Mahnung erforderlich ist, verzinst mit 12% pro Jahr bis zum Tag der integralen Zahlung. Mangels integraler Zahlung am Fälligkeitstag der Rechnung ist darüber hinaus ein pauschaler Schadenersatz in Höhe von 10% des ungezählten Betrages verschuldet, mit einem Mindestbetrag von EUR 250. Bei Nichtzahlung einer Rechnung am Fälligkeitstag oder irgendwelchem Indiz von Insolvenz des Vertragspartners (bspw. Scheckprotest, Wechselprotest, Nichtzahlung von sozialen Beiträgen oder von Mehrwertsteuer, Antrag auf gerichtliche Reorganisation oder Insolvenzverfahren), werden von Rechtswegen alle sonstigen Schuldforderungen gleich fällig. In diesem Fall können wir die Erfüllung aller laufenden Verträge unterbrechen oder aus diesen Verträgen zurücktreten, ohne dass eine Mahnung erforderlich ist und ohne Recht auf Schadenersatz für den Vertragspartner.
2. Alle von uns gelieferten Leistungen für einen Vertragspartner bilden ein einheitliches Ganzes, so dass alle Güter, die vom Vertragspartner oder über ihn uns anvertraut worden sind oder werden, Unterpfand zur Zahlung unserer Schuldforderungen sind.
3. Zur Sicherstellung der Einhaltung der Zahlungspflicht, und in Höhe von der an uns verschuldeter Summe, einschließlich Schadenersatz, Zinsen und Kosten, tritt der Vertragspartner alle heutigen und möglichen zukünftigen Forderungen seinen Auftraggebern gegenüber als Pfand an uns ab. Der Vertragspartner ermächtigt uns, diesen Auftraggebern diese Sicherungsabtretung zur Kenntnis zu bringen. Vorbehaltlich unserer schriftlichen Zustimmung, verzichtet der Vertragspartner auf sein Kompensations- und Retentionsrecht.
4. "Alle unsere Transportleistungen unterliegen den MPL Konnossementsbedingungen, die Sie hier lesen können."
<http://www.manuport.be/site/public/store/billoflading.pdf>
"Wir arbeiten ausschließlich auf Basis der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp) - jeweils neueste Fassung."
"Wir verweisen insbesondere auf die vom Gesetz abweichenden Haftungsbeschränkungen von Ziff 23 und 24 ADSp."
Den vollständigen Text der ADSp übersenden wir Ihnen gern auf Anfrage.
5. Unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen prävalieren die eventuellen eigenen Geschäftsbedingungen des Vertragspartners und jede anderslautenden Klauseln der in den unter Punkt 4 erwähnten Bedingungen.
6. Ungeachtet jeder anderslautender Bedingung unterliegen alle Schuldverhältnisse zwischen uns und unseren Vertragspartnern dem Belgischen Recht und für alle Forderungen aus diesen Schuldverhältnissen sind die Antwerpener Gerichte zuständig, unbeschadet unseres Rechtes, das Verfahren vor einem anderen Richter anhängig zu machen.

1. Onze facturen zijn betaalbaar te Manuport Logistics Germany GmbH, ABC-Strasse 2, 20354 Hamburg - Duitsland, uiterlijk op de vervaldatum vermeld op de factuur. Bij gebrek aan vermelding van een vervaldatum, is de betaaldatum 8 dagen vanaf factuurdatum. De niet betaling van een factuur op haar vervaldag zal van rechtswege, en zonder dat een ingebrekestelling noodzakelijk is, interesten opleveren van 12 % per jaar op het nog verschuldigd bedrag, tot de dag van volledige betaling. Verder zal, bij gebrek aan volledige betaling op de vervaldag van de factuur, een schadevergoeding verschuldigd zijn gelijk aan 10 % van het op de vervaldag onbetaalde factuurbedrag, met een minimum van EUR 250. De niet betaling van een factuur op haar vervaldag of enige indicatie van insolventie van de wederpartij (bijv. protest van cheque of wissel, niet betaling van RSZ of BTW, aanvraag tot gerechtelijke reorganisatie of faillissement), brengt van rechtswege de opeisbaarheid van alle schuldvorderingen met zich mee. De uitvoering van alle lopende overeenkomsten kan in dat geval door ons worden geschorst of ontbonden zonder voorafgaande ingebrekestelling en zonder recht op schadevergoeding voor de wederpartij.
2. Alle door ons geleverde prestaties voor een wederpartij vormen één geheel zodat alle goederen die door of via de wederpartij aan ons zijn of worden toevertrouwd, als zekerheid/pand dienen voor de betaling van onze vorderingen.
3. Ter zekerheid van de nakoming van haar betalingsverplichting en ten belope van het aan onze verschuldigde bedrag, met inbegrip van schadebeding, interesten en kosten, geeft de wederpartij al haar huidige en eventuele toekomstige vorderingen op haar opdrachtgevers in pand. De wederpartij machtigt ons het pand ter kennis te brengen van deze opdrachtgevers. Behoudens onze schriftelijke toestemming, doet de wederpartij afstand van haar recht op compensatie evenals van haar retentierecht.
4. "Al onze vervoeractiviteiten geschieden op basis van onze cognossemensvoorwaarden" <http://www.manuport.be/site/public/store/billoflading.pdf>
"Al onze expeditieverrichtingen geschieden op basis van de Algemene Duitse Expeditievoorwaarden (ADSp) - laatste editie"
"Wij verwijzen in het bijzonder op de bepalingen die afwijken van de geldende wetgeving met betrekking tot beperkingen van aansprakelijkheid van artikel 23 en 24 ADSp."
Een kopie van de ADSp voorwaarden sturen wij u op aanvraag.
5. Deze voorwaarden prevaleren op de gebeurlijke eigen voorwaarden van de wederpartij en op eventueel andersluidende bepalingen voortkomend in de voorwaarden vermeld onder 4.
6. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling is het Belgische recht van toepassing op al onze verbintenissen en de verbintenissen van de wederpartij en zijn de rechtbanken van Antwerpen bevoegd om kennis te nemen van alle vorderingen voortspruitend uit deze verbintenissen, onverminderd ons recht om zelf het geding voor een andere rechter aanhangig te maken.

1. Our invoices are payable at Manuport Logistics Germany GmbH, ABC-Strasse 2, 20354 Hamburg – Germany, at the latest on the due date mentioned on the invoice. If no due date is mentioned, the payment date is 8 days as from the invoice date. In case an invoice is not paid on the due date interest at 12 % will accrue on the outstanding amount until full payment, without any prior notice being required thereto. Furthermore, in case an invoice is not fully paid on the due date, a compensation equal to 10 % of the outstanding amount will be due, with a minimum of EUR 250. In case an invoice is not paid on the due date or in case of any indication that the other party may become insolvent (e.g. protest of a cheque or bill of exchange, non payment of social security contributions or VAT, application for judicial reorganisation or bankruptcy), all claims automatically become immediately due. In such case we are entitled to suspend the execution of, or terminate all current contracts, without any prior notice and without right for compensation for the other party.
2. All services we perform for the other party, are to be regarded as a whole, so that all goods that have been entrusted to us by or through the other party, will serve as security/bail for payment of our claims.
3. As a security to fulfil its payment obligation and up to the amount due to us, including compensation for late payment, interest and costs, the other party pledges all current and possible future claims vis-à-vis its principals. The other party authorises us to disclose the existence of this pledge to these principals. Unless written consent from our side, the other party waives its right to setting off its claims against ours as well as any right of retention.
4. "All our transport activities are governed by our Bill of Lading conditions" <http://www.manuport.be/site/public/store/billoflading.pdf>
"We work exclusive due to the German Freight Forwarders' Standard Terms and Conditions (ADSp) each newest version"
"We refer particularly to the provisions that deviate from the applicable law regarding limitations of liability clauses 23 and 24 ADSp."
We will provide you the full version of the ADSp upon request.
5. These conditions prevail over possible own conditions of the other party and over contrary provisions that may be contained in the conditions mentioned under 4.
6. Notwithstanding any provision to the contrary, Belgian law is applicable to all our obligations and the obligations of the other party and the courts of Antwerp shall have jurisdiction in respect thereof, without prejudice to our right to bring the action before another court.

1. Nos factures sont payables à Manuport Logistics Germany GmbH, ABC-Strasse 2, 20354 Hamburg - Allemagne au plus tard à la date d'échéance mentionnée sur la facture. Si la date d'échéance n'est pas mentionnée sur la facture, la facture doit être payée endéans les 8 jours à compter de la date de la facture. Le non paiement d'une facture à son échéance porte de plein droit, et sans mise en demeure préalable, intérêt à 12% par an sur le montant dû jusqu'au jour du paiement intégral de la facture. En outre, à défaut de paiement intégral de la facture à son échéance, une indemnité de 10% du montant de la facture non payé à la date d'échéance avec un minimum de EUR 250, sera due. Le non paiement d'une facture à son échéance ou tout autre indice d'insolvabilité du client (par ex. le protêt d'un chèque ou d'une traite, le non-paiement des cotisations O.N.S.S. ou de la TVA, une demande de réorganisation judiciaire ou faillite), entraîne l'exigibilité immédiate de toutes les créances, et nous autorise à suspendre l'exécution ou résoudre tous les contrats en cours, sans mise en demeure préalable et sans droit à indemnité pour le cocontractant.
2. Toutes les prestations que nous fournissons pour un cocontractant forment un tout de sorte que toutes les marchandises qui nous sommes confiées par ou par le biais du cocontractant serviront de sûreté/gage pour le paiement de nos créances.
3. En guise de sûreté pour l'exécution de son obligation de paiement et à concurrence du montant qui nous est dû, en ce compris les indemnités conventionnelles, intérêts et frais, le cocontractant nous donne en gage toutes les créances actuelles et futures qu'il a envers ses mandants. Le cocontractant nous autorise d'en informer ces mandants. Sauf accord écrit contraire de notre part, le cocontractant renonce à son droit de compensation ainsi qu'à son droit de rétention.
4. "Toutes nos prestations de transport s'effectuent sur la base des conditions de notre connaissance" <http://www.manuport.be/site/public/store/billoflading.pdf>
"Toutes nos prestations d'expédition s'effectuent sur la base des Conditions Générales Allemande d'Expédition (ADSp) - dernière édition"
"Nous nous référons en particulier à la dérogation des limites juridiques de la responsabilité de l'article 23 et 24 ADSp"
Une copie de la ADSp nous vous envoyons sur demande.
5. Ces conditions prévalent sur les éventuelles propres conditions du cocontractant ainsi que sur les dispositions contraires qui seraient contenues dans les conditions mentionnées sous le point 4.
6. Nonobstant toute disposition contraire, le droit belge s'applique à toutes nos obligations et celles de notre cocontractant et les tribunaux d'Anvers sont compétents pour connaître de toutes actions découlant de ces obligations, sans préjudice toutefois à notre droit d'introduire le litige devant un autre juge.